

일본가요(日本の唄)테마연구

-演歌·歌謡曲중심으로-

박 시 사 *

<目 次>

1. 연구배경
2. 엔카·가요곡
3. 연구대상과 방법 및 결과
4. 결론 및 연구의 한계

1. 연구배경

일본 대중문화 4차개방¹⁾의 영향으로 일본 대중문화에 대한 관심이 증가하고 있고, 동호회 활동이 활발해지고 있다. 네티즌은 오프라인(off-line) 개방과 상관없이 이미 각종 인터넷 사이트나 커뮤니티(community)를 통해 일본 대중문화를 마음껏 접하고 있었다. 특히 일본 대중음악은 공식적으로 개방되

* 제주대학교 경상대학 관광경영학과 조교수

- 1) 정부는 2004년 1월 1일부터 영화, 가요(歌謡), 게임 분야의 일본대중문화를 완전 개방했다. 문화관광부의 제4차 개방안은 그동안 보류됐던 '18세 이상 관람가'등급 영화와 일본어로 부른 가창음반, 게임기용 비디오 게임물을 개방하는 것을 골자로 하고 있다. 하지만 방송과 극장용 애니메이션의 경우 산업에 미치는 파장을 고려하여 개방폭을 결정할 방침이다. 이 4개 분야 완전개방은 양국간 문화교류를 촉진시킬 수 있는 계기를 마련하는 동시에 국민정서와 관련 산업에 큰 파장을 미칠 것이라 예상된다.

어 있지 않음에도 불구하고 네티즌들이 자유롭게 즐기고 있었다. 공식적 개방이 허용됨에 따라 일본 대중음악을 향유하는 층이 늘어날 것이다.

일본 가요는 한국의 일부 노년층들만 향유하는 것으로 알려졌으나, 최근에 온라인(on-line)을 중심으로 동호회들²⁾이 생기면서 많은 젊은 층이 엔카와 가요곡을 접하고 있다.

일본 엔카(演歌)·가요곡(歌謠曲)은 애절한 심정으로 노래하는 한국의 대중 가요인 '트롯트'(trot)와 유사한 정서를 가지고 있기 때문에 일부 한국가요³⁾가 일본에서 유행하기도 한다.(박전열, 1999) 이와 반대로 일본의 엔카와 가요곡이 한국에 소개되어 불리어지고 있다. 엔카와 가요곡은 한국문화와 일본문화를 연결하는 교량역할(橋梁役割)을 수행하고 있으며, 양국간 이해의 폭을 넓이는 촉매역할(觸媒役割)을 하고 있음을 알 수 있다.

일본 대중문화 4차 개방 이전까지 공식적으로 일본어로 노래를 하는 공연이 금지되었고, 일본어판 카세트 및 CD판매가 공식적으로 허용되지 않기 때문에 일본 가요를 논하거나 연구하는 것은 미비하였다. 일본대중음악이 전면 개방된 한 현 시점에서 일본음악의 중요한 장르인 엔카와 가요곡에 관한 연구의 필요성이 대두되고 있다.

2. 엔카·가요곡

2. 1. 엔카·가요곡

일본의 가요는 대중들 사이에서 널리 불리는 가곡을 말하며, 악곡의 구성과 리듬, 반주 악기⁴⁾의 구성 등은 서양 대중음악의 형식을 따르지만, 멜로디

2) 일본전통가요 엔카를 소개하고 있는 동호회중에서 활발하게 활동하고 있는 사이트는 cafe.daum.net/enka, www.enka.wo.to, www.itourlove.com, www.rikyoo.net.jp, withyou.giveu.net/enka 등이 있다.

3) 한국가요 중에서 일본인들에게 널리 알려진 곡으로는 釜山港へ歸れ(돌아와요 부산항에), 大田ブルス(대전부루스), 雨降る湖南線(비내리는 호남선), カスムブゲ(가슴 아프게), 霧の港町(네박자) 등이 있다.

4) 일본 엔카 연주 시 자주 이용되는 악기는 '샤미센(三味線), 다이코(大鼓), 기타(guitar)' 등이다. 그 중에서 일본의 전통 악기인 샤미센은 많은 엔카 연주시 간주곡으로도 쓰인다.

는 일본의 전통적인 음감(音感)에 따라서 작곡된다. 가사에는 눈물, 비, 이별 등의 단어가 빈번하게 나오며, 주제는 이별, 체념, 미련, 사랑 등의 감상적인 것이 많다. 사랑을 노래하는 엔카라 할지라도 이를 수 없는 사랑(戀 あるいわ 愛)이 대부분이고, 항구(港), 배(船), 선착장(波止場), 공항(空港) 등을 배경으로 하는 감상적인 노래가 많다.(박전열, 1999)

歌謡曲이란 명칭은 1936년 이후 일반화된 것으로 그 이전에 유행가(流行歌)로 불리었다. 가요곡은 그 장르가 演歌曲 민요조(民謡調) 포크조, 뉴뮤직(new music) 등 다양하다.(허황희, 1996) 현재 일본인의 정서를 가장 잘 나타내는 것으로 엔카라고 하고 있으나, 演歌曲과 歌謡曲을 구분하기는 쉽지 않다. 일본가요의 한 주류를 이루는 엔카(演歌)와 가요곡(歌謡曲)에 관한 여러 가지 해석이 가능하나, 현재 두 장르를 명확하게 구분하기는 쉽지 않다. 다만 노래를 부르는 가수 또는 노래가 함의하고 있는 정서, 리듬에 따라 구분을 하는 경우도 있다. 본 논문에서는 일본인의 정서를 대변해주는 전통적인 가요를 演歌曲과 歌謡曲라 칭하겠다.

엔카(演+歌=演歌)는 노래로 의견을 표현한다는 의미 즉 계몽적인 내용의 연설(演說)을 가요로 표현한 것이라는 어의(語義)를 지닌다. 초기의 엔카는 가사의 내용과 리듬만을 중시하였으며, 민중 누구나 용이하게 흥얼거릴 수 있는 민중음악이었다. 반정부적인 내용을 담은 엔카⁵⁾와 사회주의를 찬양하는 엔카가 나와서 정부의 탄압을 받기도 하였다. 이후 엔카는 계몽적 혹은 정치적인 색채가 완전히 사라지고 일본의 토양에 뿌리를 둔 사랑·이별·눈물·비련·애수 등을 주제로 한 엔카에 인기가 집중되었다. 일본 엔카는 남녀간의 사랑이 주요한 테마였기 때문에 ‘염가’(艶歌)라 하기도 한다.

2. 2. 엔카·가요곡의 발전단계

시대적 구분은 쉽지 않은 작업이다. 왜냐하면 엔카와 가요곡을 체계적으로 분류한 연구 또는 자료가 미비하기 때문이다. 허황희(1996)는 가요곡을 시대별 사회배경을 기준으로 크게 10단계로 구분하였다. 본 연구에서는 크게 5단계로 나누었는데, 이 시대적 구분은 일본의 역사와 엔카와 가요곡⁶⁾의 발전단

5) 명치시대에는 엔카사(演歌師)라고 하는 사람들이 바이올린을 치면서 정치비판을 하였다고 한다. 오늘날 사회를 비판하는 ‘랩음악’과 일맥상통하고 있다. 이를 잘 나타내주는 면이 바로 엔카의 ‘독백’인데 이를 세리후라 한다.

계를 기초로 구분하였다.

첫째, 여명기이다. 명치(明治)시대(1868-1912)와 대정시대(1912-1926)를 일본 엔카의 여명기라 할 수 있다. 초기에는 오늘날과 같은 가요보다는 유럽 및 미국의 민요를 일본가사로 번안하여 부르는 정도였다. 특히 명치(明治) 초기에 나온 가요는 대부분 스코트랜드, 아이랜드, 스페인, 독일 등 유럽 국가의 민요에서 비롯되었다. 명치 중·후기 접어들면서 군가⁷⁾와 자연현상을 노래한 가요들이 등장하게 되었다. 대정시대(大正時代)부터 오늘날 엔카의 테마를 이루고 있는 노래⁸⁾, 비, 고향, 사랑, 항구 등을 테마로 한 가요들이 출현하게 되었다.(日本のうた 第1集, 1998). '엔카의 씨앗'을 뿌린 시대 즉 파종기(播種期)라 부를 수 있다. 이 때 불리웠던 가요의 작사자와 작곡자는 일부만 알려지고 있으나, 가수(歌手)는 거의 알려지지 않고 있다.

둘째, 착근기·발전기이다. 엔카의 씨앗을 뿌린 후 비옥한 토양위에 뿌리를 내리는 시기라 할 수 있다. 초기에는 영화주제가 널리 알려지게 되었고 전기 녹음설비를 이용하기 시작하면서 가정에까지 대중음악이 사회전반에 널리 퍼지기 시작했다(박전열, 1998). 1930년대 이후에는 레코드와 라디오가 가요 보급에 큰 영향을 주기 시작하면서 엔카는 서민들의 생활에 밀착되었기 때문에 꾸준히 인기를 누렸다. 1951년부터 시작된 민간방송과 1953의 TV방송은 엔카의 보급에 큰 기폭제가 되었다. 또한 카스카하치로(春日八郎), 마나미 하루로(三波春夫), 미하시미치야(三橋美智也), 미소라히바리(美空ひばり)같은 가수들이 출현하게 되어 더욱 발전을 가져왔다. 이 당시부터 엔카의 전형적인 테마인 사랑, 눈물, 이별, 노래, 항구, 술 등을 주제로 한 노래들이 등장하게 되었다.

셋째, 황금기이다. 황금기는 발전기에서 마련된 토대를 바탕으로 양적·질

6) 본 분류는 野ばら社에서 발간한 '日本のうた' 1-7권, NHK 가요차트, 허황희의 논문을 참고하여 연구자가 분류한 것임.

7) 대표적인 군가로 '일본육군' 『日本陸軍』, '일본해군' 『日本海軍』, '보병의 노래' 『歩兵の歌』, '군함행진곡' 『軍艦行進曲』, '백호부대' 『百虎隊』, '전우' 『戰友』, '용감한 수병' 『勇敢なる水兵』 등을 들 수 있다. 이 때 나온 가요는 군인의 사기와 애국심을 고취시키고 전우애(戰友愛)를 강조하고 있다.

8) 노래를 테마로 한 가요로는 '노래향을 떠나는 노래' 『故郷を離れる歌』, '곤도라의 노래' 『 Gondolaの唄』, '이별의 노래' 『別れの唄』, '해변의 노래' 『浜辺の歌』, '나그네의 노래' 『旅人の歌』, '선상의 노래' 『船頭小唄』 등이 있다. 이 당시 가요 테마의 주류를 이루고 있다.

적으로 더욱 성장한 시점이다. 발전기를 대표하는 가수들이 계속 활동을 하면서 새로운 가수들이 등장한 시기이다. 모리신이치(森進一)⁹⁾, 미소라히바리(美空ひばり), 기타지마사부로(北島三朗), 이츠키히로시(五木ひろし), 센마사오(千昌夫), 미카와켄이치(美川憲一), 미야코하루미(都はるみ) 등 일본엔카계를 대표하는 가수들이 등장하였다. 현 일본엔카계를 대표하는 남자가수와 여자가수들이 대거 등장한 시기이다. 60년대 초기에 등장한 가수로는 모리신이치, 기타지마사부로를 들 수 있으며 60년대 후반기에 미야코하루미(都はるみ), 미카와켄이치(美川憲一)가 나왔다. 70년대 초기에 데뷔한 가수로는 이츠키히로시¹⁰⁾와 치아키나오미(ちあきなおみ)이다. 1970년대 후반에 나온 대표적 가수로는 이시카와사유리(石川さゆり)이다.

넷째, 변혁기이다. 변혁기에 접어들면서 새로운 스타일의 음악이 나오기 시작했으며, 예전과 달리 가수들이 직접 노래를 만드는 가수들이 등장하였다. 종전의 가수들은 유명 작곡가의 노래를 받아 작곡가로부터 철저한 도제교육(徒弟教育)을 받아 가수가 되었다. 하지만 이때부터 가수가 직접 노래를 작곡하고 작사를 하여 자신의 스타일에 맞는 노래를 부르기 시작하면서 새로운 장르의 엔카가 등장하기 시작하였다. 변혁을 이끈 대표적인 가수로는 이츠와마유미(五輪真弓)와 타니무라신지(谷村新司)이다. 또한 이때부터 한국의 '트롯트'(trot)가 일본에 소개되기 시작하였고¹¹⁾, 외국인 가수들이 일본에서 엔카 가수로 활약하였다. 또한 아리스멤버인 호리우치타카오(堀内孝雄)가 엔카 가수로 전향하여, 엔카계에 들어오게 되었다. 한국의 조용필과 이성애가 한국의 트롯트를 일본에 소개했으며, 타이완(臺灣)의 유명가수인 등려군(鄧麗君)

9) 모리신이치(森進一)는 '연상의 여인' 「年上の女」, '항구도시 브루스' 「港町ブルース」, '여자' 「女」, '꽃과 눈물' 「鼻と涙」, '한결같은 사랑' 「戀ひとすじ」, '선착장여자 브루스' 「波止場女のブルース」, '망향' 「望郷」 등 주옥같은 곡을 발표하였다. 1960년대 초를 대표하는 엔카 가수이다.

10) 이츠키히로시(五木ひろし)는 현재 일본을 대표하는 남자 가수이며, 1971년 「よこはまたそがれ」가 히트를 한 후 30여년 동안 일본 엔카계를 이끌고 있는 리더가수이다. 1971년 이후 계속 히트곡을 내고 있으며, 대표곡으로는 「細雪」, 「千曲川」, 「居酒屋」, 「長良川艶歌」, 「夜空」, 「ふるさと」, 「唄人中」 등이 있다. 종종 한국의 나훈아와 비교되기도 한다.

11) 이성애부터 시작된 한국 트롯트(TROT)음악 가수의 일본 진출은 조용필, 계은숙, 김연자, 정재운으로 이어지고 있다. 최근에 일본에서 선풍적인 인기를 누리며 있는 BOA는 이들과 다른 장르의 음악으로 진출하였으나, 이들의 활동과 노력이 있었기에 가능할 수 있었다.

이 일본에서 ‘테레사텐’(テレサーテン)이란 예명(藝名)으로 대활약을 했다.

다섯째, 시련기이다. 시련기라 함은 일본 엔카계에 유망 가수가 나오지 않았다거나 기존 가수들의 활약이 미비하다는 의미가 아니라 예전에 비해서 엔카의 비중이 크게 줄어들기 시작함을 말한다. 1990년대에 접어들면서 율동 즉 춤(dance)을 위주로 한 ‘비디오형가수’들이 등장하기 시작하였다. 또한 미국의 영향을 받아 록음악(rock), 랩음악, 제이팝(Jpop) 등이 대중음악 소비자의 주류를 이루는 10대-20대층에 널리 퍼지기 시작하면서 영향력이 현저히 줄어들었다. 그럼에도 불구하고 나카야마요코(長山洋子), 사카모토후유미(坂本冬美), 히카와키요시(氷川きよし)같은 유망 가수들이 등장하였다. 다음 표는 앞서 설명한 일본 엔카의 발전단계를 시대별로 요약한 것이다.

<표 1> 일본 엔카·가요곡 발전단계

| 시대/일본 연호 | 년도 | 발전 단계 | 가수 | 대표곡 |
|----------|---------------------------|------------------------|---------------|--|
| 明治·大正時代 | 1868-1925 | 제1기: 여명기 (黎明期) | 歌手未詳 (미상/불분명) | 歩兵の歌(1901), 日本陸軍(1904), 花園の戀(1918), 旅人の歌(1923), 出船の港(1925) |
| 昭和時代 | 1926-1959 | 제2기: 착근기/발전기 (着根期/發展期) | 藤山一郎 | 酒は涙か溜息か(1931), 影を慕いて(1932) |
| | | | 東海林太郎 | 上海の街角(1938), 土と兵隊(1938) |
| | | | 春日八郎 | 赤いランプの終列車(1952), あん時やどししゃ降り(1957) |
| | | | 霧島昇 | 誰か故郷を想わざる(1940) |
| | | | 渡辺はまこ | 支那の夜(1938), 愛國の花(1938) |
| | | | 伊藤久男 | 高原の旅愁(1940), 海の進軍(1940) |
| | | | 李香蘭 | 夜霧の馬車(1941), 蘇州の夜(1941) |
| | | | 美空ひばり | 東京キッド(1950), 港町十三番地(1957) |
| | | | 三橋美智也 | 哀愁列車(1956), リング村から(1956) |
| | | | 三波春夫 | 雪の渡り鳥(1957), おお利根無情(1959) |
| | | | 村田英雄 | 無法松の一生(1958) |
| 島倉千代子 | 白い小指の歌(1960) | | | |
| 石原裕次郎 | 銀座の戀の物語(1961), 夕陽の丘(1963) | | | |

| | | | | |
|-------|-------------|----------------------|-------|------------------------------|
| 昭和時代 | 1960-1979 | 제3기: 황금기 (黄金期) | 森進一 | 年上の女(1968)、港町ブルース(1969) |
| | | | 北島三朗 | かえろかな(1965)、兄弟仁義(1965) |
| | | | 細川たかし | 心のこり(1975)、浪花節だよ人生は(1976) |
| | | | 小林旭 | ほっきこう(1961)、昔の名前で出ています(1975) |
| | | | 五木ひろし | よこはま たそがれ(1971)、千曲川(1975) |
| | | | 都はるみ | 涙の連絡船(1965) 北の宿から(1975) |
| | | | 美川憲一 | さそり座の女(1972)、釧路の夜(1968) |
| | | | 八代亞紀 | おんな港町(1977)、舟歌(1979) |
| 昭和時代 | 1980-1988 | 제4기: 변혁기 (變革期) | 千昌夫 | 北國の春(1977) |
| | | | 石川さゆり | 津輕海峡冬景色(1976)、能登半島(1977) |
| | | | 小林幸子 | おもいで酒(1979)、とまり木(1979) |
| | | | 五輪眞弓 | 戀人よ(1980) ¹²⁾ |
| | | | 谷村新司 | すばる(1980) |
| | | | 吉幾三 | 雪國(1986)、酒よ(1988) |
| | | | テレサテン | つぐない(1984)、愛人(1985) |
| 平成時代 | 1989-현재 | 제5기: 시련기 (試練期) | 조용필 | 想い出迷子(1986) |
| | | | 長山洋子 | なみだ酒(1993)、捨てられて(1995) |
| | | | 坂本冬美 | 男の情話、夜櫻お七(1994) |
| | | | 香西かおり | 花挽歌(1992) |
| | | | 門倉有希 | 鷗(1994)、ノラ(1998) |
| | | | 五代夏子 | 忍ぶ雨(1990)、ひとり 酒(1994) |
| | | | 계은숙 | 都會の天使たち(1992) |
| | | | 김연자 | 暗夜航路(1990)、人生海峡(1998) |
| 氷川きよし | 星空の秋子(2001) | | | |

자료: 일본음악(日本のいた 第1集—第7集)/ 일본국영방송 NHK BS2 日本のいた (www.nhk.or.jp/uta) ; 인터넷자료/www.jpopchart.com.ne.kr(1960년대 - 2000년 일본음악 가요순위 리스트) 참고. 연구자 분석 재작성)

12) 戀人라는 명곡(名曲)을 남긴 五輪眞弓는 演歌 歌謡曲가수라기 보다 포크송(folk song) 가수라 할 수 있다. 하지만 이 명곡은 演歌 歌謡曲를 전문으로 방송하는 프로에서 본인뿐만(持ち唄)아니라 다른 가수들도 부르고 있다. 따라서 본 논문에서 五輪眞弓를 제 4기인 변혁기(變革期)가수 중의 한 명으로 분류하고 있다.

3. 연구대상과 방법 및 연구결과

3. 1. 연구대상

본 연구는 자료 대표성(代表性)을 확보하기 위해서 일본공영방송인 NHK가 방영한 노래를 연구대상으로 선정하였다. 일본 엔카(演歌)와 가요곡을 엄선하여 방영하는 NHK BS2(<http://www.nhk.or.jp/uta>) 일본음악(日本のうた) 방송곡목리스트를 내용분석의 대상으로 선정하였다.¹³⁾ 1999년 1월(平成12年 1月)부터 2001년 12월(平成 14年 12月)까지 총 36개월 동안 방영된 자료를 분석범위로 하였다. 1999년 1월부터 2001년 12월까지 3년동안 방영된 자료를 시간적 범위로 설정하였다. NHK가 3년간 방영한 곡은 총 1978곡이며, 연도별 분포는 다음 표2와 같다.

< 표 2 > 일본 엔카·가요곡 연도별 방영횟수(NHK)

| 방영년도 | 방영횟수 | 대표곡(예) | 총 방영횟수 |
|-------|------|--------------------------------|--------|
| 1999년 | 628회 | 影を慕いて, 北國の春, 雪國, 祝い酒, 大阪しぐれ | 1978회 |
| 2000년 | 594회 | 矢切りのわたし, 銀座の戀の物語, 空港, 酒よ | |
| 2001년 | 756회 | 哀愁列車, 舟歌, ふたりの大阪, 東京雨ん中 | |

3. 2. 연구방법

본 연구는 테마별로 분석하기 위해서 문헌자료의 수량적 분석방법의 대표적인 보기라고 할 수 있는 내용분석법(contents analysis)을 이용하였다. 내용분석법이란 인간의 상징적인 기호로 표현된 의사소통물의 내용적 특성을 체계적으로 기술하고 그 동기, 원인 및 결과나 영향을 체계적으로 추리하려는 사회과학의 분석기법이며, 대규모의 자료를 대상으로 수량적 접근을 통해 귀

13) NHK '日本のうた'는 엔카곡과 가요곡을 엄선하여 방영하는 프로이다. 가끔 JPOP과 '日本のポップス' 중 명곡을 반영하고 있다. 대부분의 가요가 엔카와 가요곡이다.

납적 일반화를 시도하는 접근법이다(김경동 · 이은숙, 1993).

본 연구는 내용분석의 표준을 단어(words)와 주제(theme)로 설정하여 분석하였다. 단어는 내용분석에 있어서 최소단위이다. 본 논문에서는 엔카 가사에 나오는 노랫말이다. 테마는 가장 간단한 단문(simple sentence)이며, 일반적으로 주어와 술어로 된 것이다. 본 연구에서는 일본 엔카의 노래제목이 이에 해당한다. 이러한 연구방법을 통해서 엔카의 테마별 연구가 수행되었다.

3. 3. 연구결과

본 연구에서 분석된 엔카는 총 1978곡(회)이었다. 테마별 분포는 사랑 284회, 지역 216회, 노래 104회, 술(술집) 90회, 남·여 87회, 인생 79회, 눈·비 62회로 상대적으로 많은 비율을 차지하고 있다.

그 다음으로 꽃 55회, 바다(해협) 42회, 배 42회, 이별 40회, 강 39회, 고향 38회 등 전통적인 엔카의 정서와 부합하는 테마들도 많이 방영되었다. 그 외에 여행, 기차(역), 항구, 이야기, 숙소, 거리, 꿈, 눈물 등도 일본 엔카의 주요한 테마였다. 다음 <표 3>은 상위 25개 엔카 테마의 순위, 빈도수(횟수), 대표곡을 보여주고 있다.

<표 3> 일본 엔카·가요곡 테마별 방영빈도(NHK 日本のうた)

| 순위 | 테마 | 횟수 | 대표곡(예) |
|----|-------|-----|--------------------------|
| 1 | 사랑 | 284 | ①戀人よ ②なみだ戀 ③君戀しい |
| 2 | 지역 | 216 | ①大阪すずめ ②東京砂漠 ③長崎の女 ④北國の春 |
| 3 | 노래 | 104 | ①舟唄 ②ある女の詩 ③あざみの歌 |
| 4 | 술·술집 | 90 | ①酒よ ②悲しい酒 ③居酒屋 |
| 5 | 남·여 | 87 | ①さそり座の女 ②夢おんな ③男道 |
| 6 | 인생 | 79 | ①人生劇場 ②川の流れるように ③人生いろいろ |
| 7 | 눈·비 | 62 | ①細雪 ②氷雨 ③雨がやんだら |
| 8 | 꽃 | 55 | ①アンコ樺は戀の花 ②花笠道中 ③この世の花 |
| 9 | 바다·해협 | 42 | ①海峽浪漫 ②關門海峽 ③女の海峽 |
| 10 | 배 | 42 | ①他人船 ②兄弟船 ③涙の連絡船 |
| 11 | 이별 | 40 | ①別れの子感 ②別れても好きな人 ③別れの一本杉 |
| 12 | 여행 | 39 | ①いい日旅立ち ②風雪流れ旅 ③北の旅人 |

| | | | |
|----|--------|----|------------------------------|
| 13 | 강 | 39 | ①さだめ川 ②千曲川 ③川 |
| 14 | 고향 | 38 | ①誰か故郷を想わざる ②赤い夕日の故郷 ③ふるさと |
| 15 | 춤 | 35 | ①お祭りマンボ ②星影のワルツ ③別れのブルース |
| 16 | 거리 | 32 | ①おんな港町 ②星屑の街 ③かもめの街 |
| 17 | 항구·부두 | 30 | ①港町十三番地 ②港の五番町 ③末練の波止場 |
| 18 | 기차·기차역 | 29 | ①哀愁列車 ②赤いランプの終列車 ③高原列車は行く |
| 19 | 이야기 | 27 | ①浪花物語 ②銀座の戀の物語 ③珍島物語 |
| 20 | 꿈 | 25 | ①夢飾り ②無情の夢 ③みんな夢の中 |
| 21 | 눈물 | 24 | ①すずめの涙 ②涙のしずく ③涙をふいて |
| 22 | 마음 | 21 | ①心のこり ②女こころ ③女の意地 |
| 22 | 계절 | 21 | ①春なのに ②冬が来る前に ③春おぼろ |
| 23 | 숙소 | 19 | ①さざんかの宿 ②悲しみの宿 ③湖畔の宿 |
| 24 | 밤 | 19 | ①戀月夜 ②夜霧よ今夜も有難う ③お祭りの夜 |

위의 표에서 보는 바와 같이 일본 엔카와 가요곡 테마는 사랑, 지역, 노래, 술·술집, 남·여, 인생, 눈·비, 꽃, 바다·해협, 배, 이별, 여행 순으로 나타났다. 사랑은 엔카 테마의 대명사임이 판명되었다. 본 연구에서 나타난 순위에서 제외된 테마로 식물, 동물, 운동¹⁴⁾, 파도 등을 들 수 있다.

4. 결론 및 연구의 한계

일본 엔카와 가요곡은 다양한 테마를 보여주고 있으며, 고유한 정서를 내포하고 있다. 본 연구는 다양한 테마를 내포하고 있음을 증명해주고 있다. 본 연구는 내용분석법(contents analysis)을 통한 테마 연구를 시도하였다. 연구 결과 엔카와 가요곡의 테마로 가장 빈번하게 이용된 것은 바로 사랑(284회)

14) 일본의 전통적인 운동인 '스모'를 주제로 한 대표적인 엔카는 무라타히데오(村田英雄)가 부른 '男の土俵'를 들 수 있다. 또한 유도(柔道)를 테마로 한 엔카로 미소라히바리(美空ひばり)의 '柔를 들 수 있다.

이었고, 그 다음으로 지역 즉 도쿄, 오사카, 기타·홋카이도, 나가사키 등이 216회¹⁵⁾ 방영되었다. 그 외에 노래(歌、節、唄、詩), 술·술집(酒、酒場、居酒屋), 인생, 남여 등이 테마로 사랑을 받았다. 사랑이 엔카 테마의 대명사임이 증명되었다.

엔카의 주제로 널리 알려진 이별(別れ、離別、さよなら), 눈물(涙、泪), 항구·부두(港、港町、波止場), 숙소(宿) 등도 30회 이상 방영되었다. 이러한 테마는 사랑, 이야기(物語), 마음(心), 밤(夜) 등과 중복되는(overlap) 면이 보여주고 있다. 이는 엔카의 테마 또는 노래 가사의 내용이 다의적(多義的)인 특성이 있기 때문이라 사료된다.

본 연구는 일본 공영방송인 NHK의 엔카 전문프로그램인 '日本のうた'의 3년간 방영된 노래를 연구대상으로 하여, 노래 제목과 노래 가사를 통해서 엔카의 주요 테마를 도출하였다. 하지만 연구자의 엔카 이해도의 한계로 인해서 1978곡 중 224곡이 미분류되어 1,754곡만 테마를 도출하는데 이용되었다. 연구자의 주관적인 분류와 해석상의 오류도 연구의 한계라 할 수 있다. 또한 선행연구와 유사연구가 부족하여 체계적인 분석틀이 미비했던 점도 연구의 한계라 할 수 있다. 본 연구는 일본 엔카의 테마만 연구하였으나, 향후 연구를 통해서 보다 과학적이고 객관적인 접근법으로 각 테마별 노래에 담긴 의미나 정서를 구체적으로 분석하여 연구해야하는 필요성을 제기하고 있다.

15) NHK가 3년동안 방영한 1978곡(회) 중 지역을 주제로 한 엔카는 216곡(회)이며, 기타·홋카이도(72곡), 도쿄(44곡), 오사카(43곡), 나가사키(11곡) 등이다. 그 외 코베, 니가타, 노도한도, 한국(韓國), 중국(中國)을 주제한 노래가 일부 방영되었다.

【參考文獻】

- 김경동·이은죽(1993), 『사회조사연구방법』, 博英社.
박전열(1999), 『일본의 문화와 예술』, 한누리미디어.
김해동(1992), 『조사방법론』, 法文社.
채혜성·권차경·이동화·강영조(1992), “대중가요를 통한 바다경관 체험에 관한 연구”, 『한국조경학회지』, Vol.27, No.4.
허황희(1996), “日本歌謠曲의 名曲”-時代別 變遷을 中心으로, 『日本研究』, 제3집
長田曉二(2000), 『日本のうた 大全集』, 自由現代社.
椎葉京一(1998), 『日本の歌 第1集』, 野ばら社.
_____, 『日本の歌 第2集』, 野ばら社.
_____, 『日本の歌 第3集』, 野ばら社.
_____, 『日本の歌 第4集』, 野ばら社.
_____, 『日本の歌 第6集』, 野ばら社.
椎葉京一(2001), 『日本の歌 第7集』, 野ばら社.
<http://www.nhk.or.jp/uta>
<http://www.cafe.daum.net/enka>
<http://www.utamap.com>
<http://www.uta-net>
<http://www.jpopchart.com.ne.kr>
<http://www.enka.wo.to>